

Porównanie tłumaczeń Łukasza 19:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś obywatele jego nienawidzili go i wysłali poselstwo za nim mówiąc nie chcemy by ten zakrólować nad nami
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz jego obywatele* nienawidzili go** i posłali za nim poselstwo tej treści: Nie chcemy, aby ten królował nad nami.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś obywatele jego nienawidzili go i wysłali poselstwo za nim, mówiąc: Nie chcemy, (by) ten (zakrólował) nad nami.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś obywatele jego nienawidzili go i wysłali poselstwo za nim mówiąc nie chcemy (by) ten zakrólować nad nami

¹⁾ obywatele, πολῖται, lub: współobywatele.

²⁾ <x>230 2:2</x>; <x>500 1:11</x>; <x>500 19:15</x>

³⁾ Tak właśnie stało się w przypadku Archelaosa.